

BEDIENUNGSANLEITUNG

Beachten Sie alle Hinweise vor Inbetriebnahme!

NOTICE D'EMPLOI

À lire avant tout usage !

USER MANUAL

Please read all instructions before use!

GEBRUIKAANWIJZING

Lees deze aanwijzingen vóór ingebruikname!

MANUAL DEL USUARIO

¡Leer las instrucciones cuidadosamente antes del uso!

**Wanderreiterset | Kit randonneur | Trekking Kit |
Paardrijderset | Kit de trekking
Ref. 154000**



Wanderreiterset

Ref. 154000

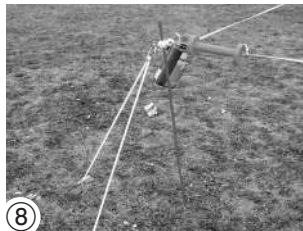
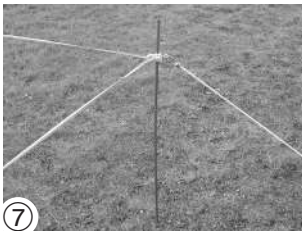
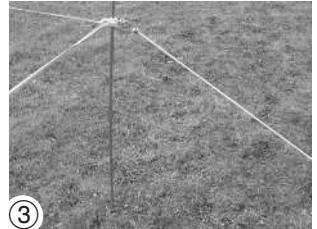
Das Wanderreiterset erlaubt es Ihnen, Ihr Paddock überall mit hinzunehmen - egal ob am Pferd oder im Auto.

- Für den Wanderreiter: Am Sattel befestigt geht das Set mit auf jeden Ritt. Bei jeder größeren Pause oder bei Übernachtungen ist das Paddock in Minutenschnelle aufgebaut. So hat auch das Pferd die nötige Bewegungsfreiheit.
- Für den Turnierreiter: Im Auto oder Anhänger ist das Set leicht mit auf jedes Turnier zu nehmen. Die Pferde haben in den Turnierpausen den nötigen Auslauf und sind auch vor unliebsamen Zwischenfällen geschützt.
- Lieferumfang:
- 1 P 30-Weidezaun-Gerät für 4 x 1,5 V Taschenlampenbatterien
 - 4 Zerlegbare Alu-Pfähle
 - 5 Alu-Heringe
 - 5 Gummi-Spannseile
 - 4 Isolatoren
 - 1 Torgriff
 - 1 Breitband (40 m)
 - 1 Wasserfeste Packtasche (ca. 45 cm x 17 cm x 10 cm)
- Extras:
- 4 Monozellen 1,5 Volt (Taschenlampenbatterien)

Das Wanderreiterset wurde in Zusammenarbeit mit Volker Lapp entwickelt. Volker Lapp entwickelt Ausrüstung für Expeditionen und ist unter anderem auch Wanderreifführer.



Aufbauhinweise



- 1** Bevor Sie das Set auf Wanderschaft mitnehmen, sollten Sie es auf Vollständigkeit (siehe Stückliste links) und auf Funktion überprüfen. Ergänzen Sie auch die 4 Taschenlampenbatterien (1,5 Volt).
- 2** Nehmen Sie das Set vom Sattel ab und entnehmen Sie die Einzelteile aus der Packtasche. Stecken Sie die Alustäbe zusammen und montieren Sie je 1 Isolator auf einen Pfahl.
- 3** Die 4 Stäbe in den Ecken eines Quadrates von 10 x 10 m aufstellen.
Mit den Gummi-Spannseilen und den Heringen leicht nach hinten abspannen.
- 4** Heringe vorsichtig einschlagen - Alumaterial.
- 5** Machen Sie eine Schlaufe am Anfang des Bandes und legen Sie diese in einen Isolator. Wickeln Sie das Band vom Torgriff ab und verknoten Sie das Ende des Bandes an der Zugöse des Torgriffes.
- 6** Legen Sie das Band jetzt in die anderen Isolatoren.
- 7** Richten Sie die Pfähle nochmals auf und achten Sie darauf, dass das Band gut gespannt ist. Notfalls nochmals den Hering versetzen.
- 8** Jetzt das Weidezaun-Gerät P30 mit der Kontaktplatte in das Band hängen.
Am besten in der Nähe des Alupfahles, damit das Band nicht durchhängen kann.
- 9** Zum Schluss noch die Erdungsklemme des Gerätes an den Hering klemmen und dann können Sie das Weidezaungerät einschalten. Somit ist der PADDOCK betriebsbereit.

Kit randonneur

Ref. 154000

Le kit randonneur vous permet d'emmener votre Paddock partout avec vous, à cheval ou en voiture.

Pour les randonnées à cheval: attaché à la selle, le kit est indispensable pour toutes les randonnées à cheval. Le paddock peut être monté rapidement à chaque pause ou bien de nuit. Le cheval bénéficie ainsi de sa liberté de mouvement.

Pour les concours hippiques: le kit est transportable facilement à chaque tournoi. Non seulement la sécurité des chevaux est assurée, mais ils peuvent également évoluer librement durant les pauses du concours.

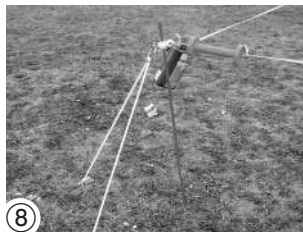
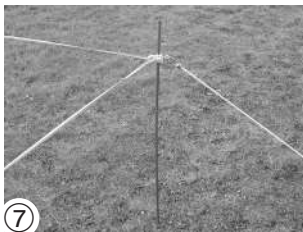
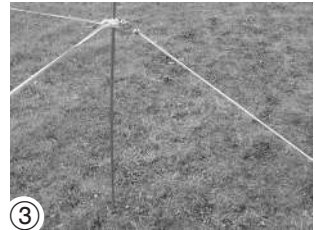
Elements inclus	1 électrificateur P30
lors de la livraison:	4 piquets démontables en aluminium
	5 broches d'ancrage
	5 cordes élastiques
	4 isolateurs
	1 poignée de porte
	1 ruban de 40 m
	1 sacoche imperméable (45 cm x 17 cm x 10 cm)
Option:	4 piles monobloc à 1,5 V (pour lampe de poche)

Le kit randonneur a été développé en collaboration avec Volker Lapp.

Volker Lapp, spécialiste de l'équipement de randonnée, est entre autre aussi guide de randonnées équestres.



Instructions de montage



- 1** Avant de partir en expédition, veuillez vérifier que le kit soit complet et en bon état de fonctionnement.
Remplacez également les 4 piles de 1,5V.
- 2** Débranchez le kit de la selle, et sortez tous les éléments de la pochette.
Assemblez les piquets en aluminium et montez 1 isolateur sur chaque piquet.
- 3** Placez les piquets en aluminium de sorte à ce qu'ils forment un carré de 10x10 m.
Fixez les piquets, en tendant la corde élastique entre les piquets et la broche d'ancrage au sol.
- 4** Enfoncez les broches d'ancrage avec précaution, car elles sont en aluminium.
- 5** Faites une boucle avec le ruban, fixez l'isolateur à la boucle. Enroulez le ruban autour de la poignée de porte et nouez le bout du ruban à l'anneau de la poignée de porte.
- 6** Passez le ruban dans les autres isolateurs.
- 7** Positionnez les piquets correctement et veillez à ce que le ruban soit bien tendu.
Déplacez les broches d'ancrage si nécessaire.
- 8** Suspendez le P30 à la clôture, de préférence près des piquets en aluminium, de façon à ce que le ruban ne s'affaisse pas trop.
- 9** Pour finir, fixez la borne de terre à la broche d'ancrage et mettez en route l'électrificateur.
Le Paddock est prêt à l'emploi.

Trekking Kit

Ref. 154000

The paddock that can travel everywhere with you – whether you travel by car or horse.

For trail riders: Supplied carrying bag can easily be fixed at the saddle. This temporary horse fence kit features everything you need to set up an electrified barrier in minutes, whether you need it just for a short term or stay to overnight. It contains your horses safely, while they can move freely.

For competition attendees: Supplied carrying bag is lightweight, compact and simple to carry by car or trailer in order to use it on a horse show. It contains your horses safely, while they can move freely during tournament breaks.

Included in delivery:

- 1 P30 Energiser for 4 x 1.5 V battery
- 4 Two-piece aluminum posts
- 5 Aluminum tent pegs
- 5 Bungee cords
- 4 Insulators
- 1 Gate handle
- 1 Polytape (40 m)
- 1 Carrying bar, waterproof (approx. 45 x 17 x 10 cm)

Required:

- 4 1.5 Volt flashlight batteries (Mono cell)

Our trekking kit has been developed in cooperation with Volker Lapp. He has assembled several different kits for excursions and is a trekking guide too.



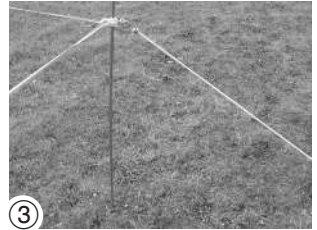
Installation instructions



①



②



③



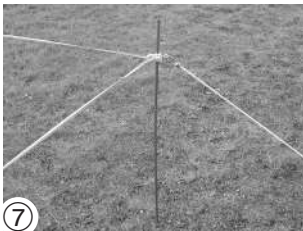
④



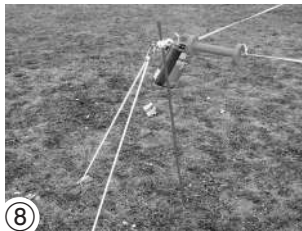
⑤



⑥



⑦



⑧



⑨

- 1 Check all delivered items to ensure they are complete (see "Included in delivery" on the left page) and are in a good working condition.
- 2 Unpack all parts. Then put the aluminum posts together and fix an insulator on top of each post.
- 3 Place the 4 aluminum posts to build a square 10x10 m.
Use provided bungee cords and tent pegs to tighten them lightly.
- 4 Drive the pegs in carefully – they are made out of aluminum!
- 5 From a loop with the tape and hang it into the first insulator.
Unroll the whole tape and insert the end of the tape in the gate handle and fasten it with a knot.
- 6 Pull the tape through all insulators.
- 7 Make sure the tape is tightened and all posts are fixed. Move the posts if necessary.
- 8 Hang up the P30 energizer with the fence clip into the tape, preferably at the post to make sure the tape is still tight.
- 9 Finally, clamp the earth clip at the peg and switch on your energizer. Your paddock is now ready to use.

Paardrijderset

Ref. 154000

Met de ruiterset kun je je paddock overal mee naar toe nemen - of te paard of in de auto.

Voor de reizende ruiter: De set kan aan het zadel bevestigd worden en past bij elke rit. Bij langere pauze of overnachting is de paddock in enkele minuten opgebouwd. Op deze manier heeft ook je paard de nodige bewegingsvrijheid.

Voor de toernooi ruiter: In de auto of trailer is de set gemakkelijk op elk toernooi mee te nemen. De paarden hebben de nodige beweging in de toernooi-pauzes en staan beschermd in de paddock.

- Inhoud:
- 1 P30 schrikdraadapparaat
 - 4 demontabele aluminium palen
 - 5 haringen
 - 5 spin koorden
 - 4 isolatoren
 - 1 poortgreep
 - 1 lint (40 m)
 - 1 waterdichte tas (ca. 45 cm x 17 cm x 10 cm)
- Extra:
- 4 batterijen 1,5 Volt

De paardrijderset werd ontwikkeld in samenwerking met Volker Lapp. Volker Lapp ontwikkelt apparatuur voor expedities en is onder andere een wandelgids.



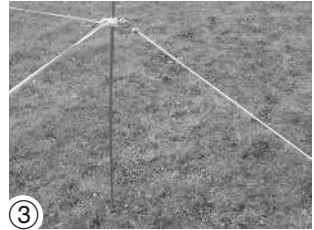
Montageinformaties



①



②



③



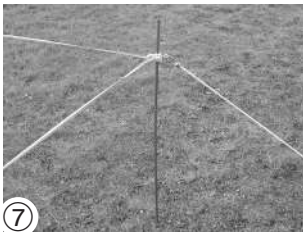
④



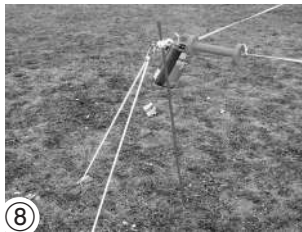
⑤



⑥



⑦



⑧



⑨

- 1 Voordat je de set meeneemt op een reis, moet je hem controleren op volledigheid (zie inhoud) en op de functie. Voltooi ook de 4 zaklampbatterijen (1,5 volt).
- 2 Verwijder de set van het zadel verwijder de items uit de tas.
Steek de aluminium palen samen en monteer op elke paal een isolator.
- 3 Plaats de 4 balken in de hoeken van een vierkant van 10 x 10 m.
Met de rubberen spankabels en de haringen iets naar achteren spannen.
- 4 De haringen nu voorzichtig in de grond slaan - aluminium materiaal.
- 5 Maak een lus aan het begin van het Lint en plaats deze in een isolator. Nu het Lint van de poortgreep afrollen. Maak het uiteinde van de riem vast aan het trekoog van de poortgreep.
- 6 Leg het Lint in de andere isolatoren.
- 7 Stel de palen opnieuw op en zorg ervoor dat de band goed gespannen is.
Verplaats de haring eventueel nog een keer.
- 8 Hang nu de afrastering P30 met de contactplaat in de band.
Het beste in de buurt van de palen, zo dat de Lint niet kan doorhangen.
- 9 Klem tenslotte de aardklem van het apparaat op de haring en dan kunt u je zet het hek-schrikdraadapparaat aan. De PADDOCK is dus klaar.

Kit de trekking

Ref. 154000

El kit de trekking permite llevar su paddock a todas partes, a caballo o en coche.

Para los paseos a caballo: fijado a la silla de montar, el kit puede ser instalado rápidamente, en cada descanso o por la noche. El caballo beneficia de su libertad de movimiento.

Para los espectáculos ecuestres: el kit es fácilmente transportable a cada torneo. No sólo asegura la seguridad de los caballos, sino que también pueden moverse libremente durante los descansos del concurso.

Contenido incluido:

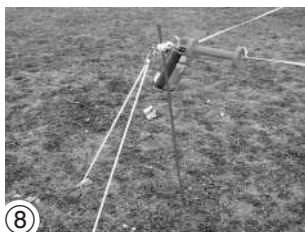
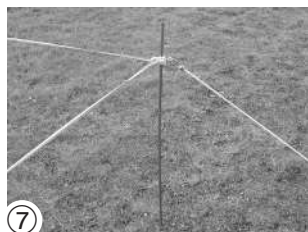
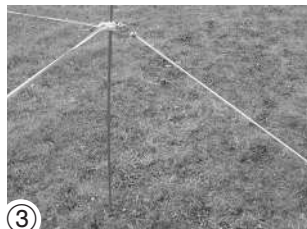
- 1 energizador P30
- 4 postes telescópicos de aluminio
- 5 clavijas metálicas
- 5 cordones elásticos
- 4 aisladores
- 1 empuñadura de puerta
- 1 cinta 40 m
- 1 estuche impermeable (45 cm x 17 cm x 10 cm)

Opción: 4 pilas 1,5 V (para antorcha de bolsillo)

El kit de trekking ha sido desarrollado en colaboración con Volker Lapp, especialista en equipo de senderismo, también guía de cabalgatas.



Instrucciones de montaje



- 1** Antes de salir de excursión, comprobar que el kit esté completo y en buen estado de funcionamiento. También reemplazar las 4 pilas 1,5 V.
- 2** Desenganchar el kit de la silla de montar y sacar todas las piezas del estuche. Ensamblar los postes de aluminio y montar un aislante en cada poste.
- 3** Colocar los postes de manera que formen un cuadrado de 10 x 10 m estirando el cordón elástico y fijarlos en el suelo con las clavijas.
- 4** Introducir las clavijas en el suelo con cuidado ya que están hechas de aluminio.
- 5** Hacer un lazo con la cinta, fijar el aislador al lazo. Envolver la cinta alrededor de la empuñadura y atar el extremo de la cinta al anillo de la empuñadura.
- 6** Pasar la cinta por los otros aisladores.
- 7** Colocar los postes correctamente y asegurarse de que la cinta esté tensa. Desplazar las clavijas de anclaje si es necesario.
- 8** Colgar el P30 a la valla, preferiblemente cerca de los postes de aluminio para que la cinta quede bien tensa.
- 9** Por último, conectar el borne de tierra a la clavija y encender el energizador. El paddock está listo.

Alle Angaben erfolgen vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Unsere Produkte werden kontinuierlich verbessert und auf dem neuesten Stand gehalten. Änderungen in den Ausführungen behalten wir uns deshalb vor. Für Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität kann keine Haftung übernommen werden. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der PATURA KG.

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Angaben in der Bedienungsanleitung verliert die genannte Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.

Toutes les informations mentionnées peuvent être sujettes à des erreurs d'impression. Nos produits sont continuellement améliorés, afin de les maintenir au meilleur niveau. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications dans la composition de nos produits. En ce qui concerne l'exactitude, l'intégralité et l'actualisation des informations, nous n'assumons aucune responsabilité. La reproduction, même partielle est interdite sans l'autorisation écrite de PATURA KG. En cas de non-respect des normes de sécurité, la déclaration de conformité perd sa validité.

Our products are constantly being modified in accordance with state-of-the-art technological developments. Therefore, we reserve the right to modify the design and construction of our devices without prior notice. PATURA KG nor any of its employees shall be liable to any party with respect to any decisions or actions they may make as a result of any information herein provided. Reprints, including extracts thereof, are permitted only by permission of PATURA KG. Failure to follow our safety directives and the Operation Manual will invalidate the aforementioned Declaration of Conformity.

Alle opgaven geschieden onder voorbehoud van zet- en drukfouten. Ons programma wordt continu verbeterd en op de nieuwste stand der techniek gehouden. Wijzigingen in de uitvoeringen behouden wij ons daarom voor. Er kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor de juistheid, volledigheid en actualiteit. Nadruk, ook gedeeltelijk, alleen met schriftelijke toestemming van PATURA KG.

Indien de veiligheidsvoorschriften en de informatie in de gebruiksaanwijzing niet worden aangehouden, verliest de bovengenoemde conformiteitsverklaring haar geldigheid.

Toda la información mencionada puede estar sujeta a errores de impresión. Nuestros productos son continuamente mejorados a fin de garantizar la mejor calidad. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de modificar nuestros productos. No aceptamos ninguna responsabilidad por la exactitud, integridad y actualización de la información. La reproducción, aunque sea parcial, está prohibida sin el permiso escrito de PATURA KG. En caso de incumplimiento de las normas de seguridad, la declaración de conformidad pierde su validez.